



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar FOR Windows ©

The Persian/English Word Processor

آسانترین، ارزانهترین و زیباترین

لوشت افزایر کلمه‌یاری برای ویسندوز

فقط ۹۹ دلار



نرم افزار فارسی برای مکتناش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200

Eastern languages™

e-mail: easternl@itsnet.com

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502

آمریکا

آگاهانه اندیشه

فقط \$49.95 SH

- فشار شماره‌ها
خیابان حرف‌ها
مسابقه کلمه‌سازی
بازی شکل‌سازی
کودک‌درشهرالبا!

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح
آموزش اعداد و شمارش فارسی
آموزش شکل‌های ساده هندسی
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان
تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی
بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق
آزمایش شده توسط کودکان ۳ تا ۱۰ ساله
«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH
FAX: (650)856-8201

تلفن رایگان:

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

فروشگاه

بلیزیک

آلمان

رستوران

«طوفان» Toufane

بزرگترین مؤسسه ایرانی جهان در قلب اروپا
فروش کلیه لوازم منزل و ابزارآلات فنی و کشاورزی، لوازم اتومبیل، انواع بخاری های نفتی، مازوت چوبی، ذغال سنگ، میلیونها قلم لوازم کادو و لوازم آرایش با بهترین مارکهای پاریس به نصف قیمت، انواع اسباب بازی، شلوار جین با قیمت‌های باورنکردنی، آنتن ماهواره، لوازم الکترونیک، تلویزیون، ویدئو و دستگاههای صوتی و تصویری، یخچال، فریزر، ماشین لباسشویی و خشک کن، انواع تشک و لوازم اتاق خواب، سرویسهای غذاخوری و هزاران قلم کالاهای دیگر.
بهترین جشنواره از «طوفان» خریداری کنید، مرغوبتر و ارزاتر از تمام اروپا.
«طوفان» خریدار کلیه اجناس از سراسر جهان می باشد.
فروشگاههای زنجیره‌ای «طوفان» هفت روز هفته حتی روزهای تعطیل از ۹ صبح تا ۶ بعدازظهر آماده پذیرایی از هموطنان عزیز می باشند.

با مدیریت خسرو ارقمی

Rue V, Lagneau 31, 5060 TAMINES - BELGIUM
Tel: 071 - 74 28 66/74 00 32
Fax: 071 - 74 09 91
تلفن سیار: 0758 05242

مژده مژده

به اطلاع هموطنان مقیم اشتوتگارت و حومه می‌رسانیم که

رستوران هزار و یکشب در اشتوتگارت

از تاریخ ۳۱ ژانویه ۹۸ افتتاح شده و آمادگی خود را جهت پذیرایی در جشنها و عروسیها و سایر مراسم اعلام می‌دارد.
رستوران هزار و یکشب با بهترین غذاهای ایرانی در خدمت هموطنان گرمی می‌باشد.
انواع غذاهای ظهر فقط با ۹ مارک عرضه می‌شود

Tor Str. 20 - 70178 Stuttgart Mitte, Tel: (0711) 2348778

اطلاعات بین‌المللی آگهی می‌پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورک)
تلفن: (۲۱۲) ۴۶۴۵۲۱

نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (اروپا)

آلمان

فروشگاه

پارس بازار (هانور)

محل عرضه محصولات غذایی ایران
به قیمت تجارتي
و پخش مستقیم در کلیه شهرهای آلمان
با سرویس رایگان
قبول سفارشات:
کلیه نشریات ایرانی
Tel: 0511/713302, 0172/5434546
Fax: 0511/713158, 0172/5433606

انگلستان

خدمات فرهنگی

شهرام ویدیو

مرکز فروش ویدیو، کاست، کمپکت دیسک CD نوارهای موسیقی اصیل و شعبه مرکزی:

13A Hereford Road London W2 4AB

تلفن: 0171 - 792 1999

Tel/Fax: 0171 - 221 6296

شعبه ۲: 561 Finchley Rd, London NW3 7BJ

تلفن: 0171 435 2227

نزدیکترین ایستگاههای مترو: Bayswater, Queensway

انگلستان

رستوران

رستوران یاس در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازلترین قیمت‌ها

با گوشت حلال

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۹۷ از طرف مجله «تایم» لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

Yas Restaurant

7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)

Tel: 0171-603-9148

0171-603-3980

کانادا

امور حقوقی

مهاجرت به کانادا

اقامت دائم از طریق ویزای دائم، سرمایه گذاری، خانواده‌گی، دانشجویی و یا اجازه کار

Chait Amyot از سال ۱۹۲۸ به عنوان یکی از

متجربترین دارالو کاله‌های کانادا با مؤسسات معتبر حقوقی جهان در رابطه بوده است. اکثر وکلای مؤسسه دارای سابقه کار با قسمت‌های مهاجرت سفارتخانه‌های کانادا می‌باشند و قوانین مهاجرتی کانادا را از نزدیک تجربه نموده و از موددها، مؤسسه ما متشکل از وکلای حرفه‌ای است (و نه مشاورین تازه کار) و موکلین ما همواره مستقیماً با وکلای طراز اولی کسار می‌کنند که دارای بالاترین استانداردهای امور حقوقی کانادا می‌باشند. حق الزحمه فقط در صورت دریافت ویزای مهاجرت دریافت می‌گردد.

Immigration Department 1 Place ville Marie, Suite 1900, Montréal, Canada H3B2C3
تلفن: (514) 879-1353
مکالمه به زبان انگلیسی

حق الزحمه فقط در صورت دریافت ویزای مهاجرت دریافت می‌گردد
لطفاً برای آگاهی بیشتر و دریافت فرم رایگان اولیه برای خود و وابستگانتان به زبان فارسی با شماره تلفن، فکس و نشانی زیر تماس حاصل فرمایید:

Tel: (905) 764 - 1225

Fax: (905) 764 - 2510

Email: aiti @ istar. ca

ایتالیا

آژانس هواپیمایی

PERS VOYAGE

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN

BOCA RATON-LOS ANGELES-NEW YORK-WASHINGTON-ROME

بازار خرید هر نوع بلیط قیمتهای پرس وایز را مقایسه فرمایید
NEW YORK 780,000 LIRE دوسره
TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
63 VIALE XXI APRILE
0163 ROME-ITALY
PH: 39-06-44242941
ABUDHABI 750,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره
FAX: 39-06-4424-2944

انگلستان

حج و عمره

آژانس مسافرتی حج و عمره

کاروان مجاز و مجهز «حج جمعری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال را به یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده‌تر از گذشته برگزار می‌نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ماتماس حاصل فرمایید.

ارائه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت
تلفن رایگان: 0800 - 181712

haj & umra TRAVEL LIMITED
308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU
Tel: 0171 - 286 1111 (لندن)
Fax: 0171 - 286 6507

کارت اقامت آمریکا

(گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و تسهیلاتی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نازل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A
Tel: (818) 240 - 2228, Fax: (818) 543 - 0436

آژانس مسافرتی آلمان

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی
«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکت‌های معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ماتماس حاصل نمایید:
تهران: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک
نیویورک، واشنگتن: یکسره از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۵۹۹ مارک
تورنتو: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۵۴۹ مارک
لندن: یکسره از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک
پانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت‌هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز.

پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه‌های مسافرتی، سفرهای عمره و ولج

PARIS Travel

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

آژانس مسافرتی آمریکا



دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش تحصیل از راه دور، دانشجویی پذیرد:
رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.
سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود.
از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می‌کند
نیویورک-تهران-نیویورک
فقط ۷۵۰ دلار
برای مسافرت‌های داخلی با ارزان‌ترین قیمت با ماتماس حاصل فرمایید
قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام وسائل شما را بوسیله هواپیمای با کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می‌نمایم
برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمایید:
تلفن: ۸۲۸۸-۹۲۲۲ (۳۱۲)
فکس: ۸۳۸۸-۹۲۲۲ (۳۱۲)
تلفنهای رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸
ROYAL-۸۴-۸۰۰

ENGINUITY SEARCH, INC

نامی شناخته شده و موفق در آمریکا به سرپرستی آقای اسماعیل قربانی
دوستان عزیز و هم وطن اگر در جستجوی آینده بهتر و مطمئن‌تر و شغل مناسب و درآمد بهتری در زمینه‌های کامپیوتری زیر هستید و حداقل دو سال سابقه مهندسی در هر یک از این رشته‌ها را دارید، با مهندسی مشاور ما که از سال ۱۹۸۴ تاکنون موفقیت‌های بی‌نظیری در این باره کسب نموده‌اند تماس حاصل فرمایید.
Following development position are available nationwide from senior to management level: HW (ASIC & Board) design with experience in Quick Logic, Actel, Xilinx, PAL, using Verilog & Synopsys, etc; HW communication (Ethernet, Token Ring, FDDI, ISDN & ATM, etc), tools development (VHDL/Synthesis, ATPG) S/W in a variety of LAN/WAN environments such as Frame Relay, SMDS, TCP/IP, SNMP, IPX, etc. and in GUI, Windows, Real-time OS, Device Driver, Diagnostics, DSP and imaging. Database, all in C++, C and Assembly. Also available are S/W & H/W Support and Technical marketing.
E-Mail: Enginuity @ World. STD. Com
76 BEDFORD ST. SUITE # 30 LEXINGTON MA 02173
Tel: (781)862-6300 Fax: (781)862-2111

مواد غذایی آلمان

شرکت اسپیدو (دولت آبادیان) ESPIDO

مرکز پخش کلیه مواد غذایی ایرانی و اروپایی به مغازه‌ها و رستورانها
نماینده فروش «چای احمد» نماینده فروش محصولات شرکت نمرین-وارد کننده توزیع کننده مرغوبترین برنج باسامتی (دمسیاه صدری)
نماینده فروش محصولات غذایی «یک و یک»
عرضه کننده بهترین مواد غذایی، خشکبار و شیرینی جات ایرانی
Moorfleeter Str. 50, 22113 Hamburg
Tel: 040-736 799 91/732 05 42/733 86 39
Fax: 040-733 86 94

رستوران فرانسه

خانه ایران - پاریس رستوران گلستان

با بهترین غذاهای اصیل ایرانی
گوشت حلال شماره ۶۷ خیابان شانزه لیزه

تلفن: ۰۱۴۲۲۵۶۲۹۰

فکس: ۰۱۴۲۲۵۹۹۴۲

فروش، نصب و راه‌اندازی شبکه ماهواره‌ای جام جم

در سراسر آلمان به قیمت ارزان و در اسرع وقت

تلفن: ۰۶۹-۲۳۰۸۸۲

تلفن سیار: ۰۱۷۱-۸۵۱۱۵۸

فکس: ۰۶۹-۲۳۰۶۱۳

آژانس باربری و خدمات گمرکی دانترانس

به مدیریت امیر اله خداخواست

آژانس باربری هوایی، دریایی و زمینی در فرانکفورت ارائه سرویس و خدمات گمرکی به سرتاسر جهان و مشاورت در امور باربری، گمرکی، ترخیص کالا، بیمه باربری، اضافه‌باری و معاملات اعتباری (LC) با مناسبترین قیمتها در هر زمان و مکان و در اسرع وقت

DENATRANS A. KHODAKHAST
Zollservice & Transporte
Giessfeldstr. 13 A 60488 Frankfurt/M
TEL: (069) 787969 Fax: (069) 7892278

گروه جهانگردی سفر آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401 WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2 CANADA
TEL: (416) 512 - 8080 FAX: (416) 512 - 7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN
1-800-924-0724 تلفن رایگان



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمريکا مراکز آموزشی

به نام خداوند بخشنده مهربان

دانشگاه آمریکایی گلوبال AMERICAN GLOBAL UNIVERSITY
Committed to Excellence In Global Education

آماده نام نویسی دانشجو است

درجات دانشگاهی: رشته های تحصیلی: فوق دیپلم: AA, BA/BS, MA/MS, PH.D., Post. D. ...

خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY
مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری
کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با
تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴۰۰۶۸۱-۶۵۴۰۱۶۲۳-۶۵۴۰۷۱۴ تماس بگیرید
آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

خدمات حقوقی

دفتر حقوقی ماروین موس و همکاران
Moses & Associates
Associates at Law, Non-Partnership Barristers, Solicitors & Notaries
Marvin M. Moses
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی
نیویورک، آمریکا
امور مهاجرت (سراسر آمریکا): * کسرت و سبب از طریق ازدواج، کار و سرمایه * تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها * ادعای خسارت از شرکت های بیمه * امور جنایی * اتهامات دزدی از فروشگاهها * رانندگی تحت تاثیر الکل، زود خورد * حمل، مصرف و فروش مواد مخدر * املاک و مستغلات * خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری * روابط مالک و مستاجر

مهاجرت به کانادا
JANSSEN & ASSOCIATES
Barristers & Solicitors
دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب بعهده گیرد

برای نخستین بار ترجمه فارسی قرآن کریم در ۲۲ نوار در آلپومی نفیس در اختیار هر روان راه حق و حقیقت است.
برای دریافت پستی این مجموعه نفیس در آمریکای می توانید چکی به مبلغ ۴۵ دلار برای یک واحد - ۱۲۰ دلار برای ۳ واحد یا ۳۵۵ دلار برای ۱۳ واحد به آدرس زیر ارسال فرمائید:

MOHAMAD FOUNDATION
P.O. BOX 3110
MCLEAN, VA 22103
تا در اسرع وقت نوار قرآن کریم را دریافت دارید.
ترجمه: شیخ مهدی الهی قمشاهی
طرح و تابلو: ناصر لویسی
تهیه کننده: احمد علی مسعودنصاری
خوشنویسی: امیر حسین تابناک

خدمات مهندسی ساختمان

مهندس ارجمند
مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس
بازرسی و ارزیابی خسارت ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی
طرح و محاسبات فنی ساختمانی
منازل مسکونی، آپارتمان، ویلا، پلکان و شایبک ستر

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES
EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:
* Wood Frame Houses
* Apartment Buildings
* Commercial Buildings
* Concrete Tilt-Ups
* Office, Warehouse
* Reinforcing Wall to Roof Connection
* Welded Steel Moment Connection
* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا
IMMIGRATION TO CANADA
برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. بار بار اجکن، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه در خشان در امور مهاجرت و تابعیت لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید
فکس: ۹۰۵-۸۸۱-۰۲۹۱
تلفن: ۹۰۵-۸۸۱-۵۶۵۷
JACKMAN & ASSOCIATES
Barristers and Solicitors in association for the practice of Law
Mehdi Mozayyan
immigration Consultant
330 HWY # 7, F Suite 318, Richmond Hill Ontario L4B 3P8 Canada
Fax: (905)881-0291 Tel: (905) 881-5657

مهاجرت به کانادا
IMMIGRATION TO CANADA
MOYAL & MOYAL
Barristers & Solicitors
* ۹۸٪ موفقیت در پرونده ها * بیش از ۲۰ سال سابقه کاری پر بار * دفاتر وابسته در سراسر دنیا
در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه کارهای ما از طرف کانون و کلاسی کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی و یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کارایی، سابقه بین المللی، تماسهای مؤثر در سراسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر اردلان تماس حاصل فرمائید:
نشانی: Moyal & Moyal, North American Center 8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada Tel: (416) 733-0330 Fax: (416) 250-1818 e-mail: henrymoy@idirect.com, http://web.idirect.com/~visacan

آژانس مسافرتی اسکای ویز
عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هوایمایی برای تهیه بلیطهای مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.
نماینده شرکتهای هوایمایی
KLM, Air France, British Airways
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline
SKYWAYS TRAVEL
301 South Tryon St. Suite 75
Charlotte, NC 28202
Tel: 704-370-0054
Fax: 704-370-0055

راه دور دلهای نزدیک - تلفن آسان و ارزان
AT&T دقیقه ای \$1.45
تلفن به ایران ۸۹ سنت دقیقه ای هر روز - هر شب - هر ساعت
شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد شما نه تنها در منزل، بلکه از هر مکان و هر کجای آمریکا می توانید با هر تلفنی با عزیزانتان ارتباط برقرار سازید و همان هزینه را بپردازید
1-800-700-IRAN
۱-۸۰۰-۷۰۰-۴۷۲۶
PRIMUS Telecommunications, Inc.
** \$3 MONTHLY FEE APPLIES

** مرده به علاقمندان فوتبال ایران **
تور مسافرتی شهر روز تقدیم می کند... (با همکاری سهیلا شهروز، حسام موسویان)
دیدار از مسابقات تیم ملی فوتبال ایران در جام جهانی ۹۸ فرانسه
دوره بازیهای تیم فوتبال ایران از ۱۴ JUNE تا ۲۵ JUNE در فرانسه
این تور استثنائی که شامل ۳ بازی ایران با تیم های: یوگسلاوی-آمریکا و آلمان در ۳ شهر مختلف با قیمت های مختلف به شرح زیر می باشد:
۱) بازی ایران با آمریکا برای ۴ شب (JUNE ۱۸-۲۲)
* هتل ۴ ستاره ۲۴۵۰ دلار
* هتل ۳ ستاره ۲۲۵۰ دلار
* هتل ۲ ستاره ۱۹۵۰ دلار
۲) بازی ایران با آمریکا ایران با آلمان - برای ۷ شب (JUNE ۱۸-۲۶)
* هتل ۴ ستاره ۲۸۵۰ دلار
* هتل ۳ ستاره ۲۵۶۰ دلار
* هتل ۲ ستاره ۲۱۵۰ دلار
۳) بازی ایران با یوگسلاوی ایران با آمریکا ایران با آلمان - برای ۱۳ شب (JUNE ۱۲-۲۶)
* هتل ۴ ستاره ۳۹۵۰ دلار
* هتل ۳ ستاره ۳۵۰۰ دلار
* هتل ۲ ستاره ۲۸۰۰ دلار
۴) بازی ایران با یوگسلاوی ایران با آمریکا - برای ۹ شب (JUNE ۱۲-۲۲)
* هتل ۴ ستاره ۳۲۸۵ دلار
* هتل ۳ ستاره ۲۹۲۵ دلار
* هتل ۲ ستاره ۲۴۷۵ دلار
این قیمت ها شامل: * بلیت رفت و برگشت هوایمیا * هتل ۴ ستاره (با صبحانه) - ۳ ستاره - ۲ ستاره * بلیت مسابقات * وسیله ایاب و ذهاب از فرودگاه به هتل و به محل مسابقات * هدیه مخصوص - توپ فوتبال - T-Shirt با پرچم ایران * کمکهای لازم برای تهیه ویزا
مهلت برای DEPOSIT: ۲۰ فوریه - مهلت برای پرداخت: ۵۰٪ - ۳۰٪
مارچ و بقیه حساب ۳۰ آوریل
به علت محدود بودن جاو بلیت مسابقات، لطفاً هر چه زودتر بلیت خود را رزرو فرمائید.
برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:
۰۸۴۸-۵۳۱-۲۰۱
۸۶۵۴-۹۴۴-۵۱۶

ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO.919, FRIDAY, FEB. 13, 1998

Hashemi Rafsanjani to visit Saudi Arabia this month

TEHRAN - Former Iranian president Akbar Hashemi Rafsanjani will arrive in Saudi Arabia on February 20 on a 10-day visit, the English-language Saudi daily Arab News reported, quoting Arab daily "Okaz."

A diplomat at the Iranian embassy in Riyadh told Okaz that Rafsanjani who is the head of the Expediency Council, will hold talks with high-ranking Saudi officials on bilateral ties and issues of mutual concern, IRNA reported from Athens.

He will also perform 'umrah' and visit the Prophet's mosque in Medina.

President Khatami:

Third development plan must be consistent with guidelines of Leader

TEHRAN - President Mohammad Khatami told High Economy Council that the third national development plan would have to be consistent with the general guidelines previously offered by the Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei.

He said the third national development plan must also clearly define the relative role of and the emphasis that the Islamic government places on such areas as national economy, culture, public education, academic and scientific research, and national and foreign policy.

The Iranian president who was speaking at a meeting of the council at Plan and Budget Organization recommended that every Iranian expert in those areas be truly involved with the task of casting the upcoming national development plan of the country.

The council also agreed on the completion of a number of incomplete projects including phase one of Bushehr power plant, and improving an a-road that links Tabriz in East Azarbaijan Province with Marand towards the north of the same province.

In another development, President Khatami stated that the 1979 Islamic Revolution has given rise to a society believing in itself, adding "the University Jihad is an important organ bringing self-belief to a generation which has opted to rule its own destiny."

Addressing an audience of the board of trustees and senior officials of the University Jihad, Khatami stressed the revolutionary, popular and scientific nature of the organization, further lauding its role in preventing the separation between generations.

Referring to the outstanding role of the academicians who along with clerics helped realize the Islamic Revolution, the president said "the University Jihad is direct product of the Islamic Revolution."

The president spoke of the rule by unpopular governments in Iran over the centuries, citing it as the reason for the Iranian society adopting an "inward and anti-social" identity.

This led to blossoming of mysticism, philosophy and poetry in Iran while the nation suffered dearly in social and political affairs which re-

quired people's participation if they were to shape their own destiny, Khatami said.

However, he added, the Islamic Revolution was the start of an era when people, based on their faith and belief, entered the scenes to administer their lives. This shift from an individualistic to a social life gave rise to a new social identity in our country, he said.

The chief executive went on to say that the University Jihad is an institution which has helped promote this new identity and blossoming of the national character based on self belief.

Shifting to the widely promoted idea of civil society, Khatami said that various organizations and associations formed by the people help institutionalize public participation in the country's affairs.

The University Jihad is a prime example of such organizations which can be instrumental in realizing the goal, the president said.

Praising the past performance of the University Ji-

had, the head of the High Council of Cultural Revolution called on the organization to review its past activities in order to elevate itself which he said also requires giving more weight to research and modernization of methods and approaches.

The chief executive further said that the government is intent on using the University Jihad to shape the strategies for political, social and economic development of the country.

He further called on the organization to take full advantage of talents and capabilities of women to advance its goals.

Prior to the president's speech, the head of the University Jihad, Ali Montazeri, presented a report on the organization's past activities in research, cultural and educational fields.

He further declared the University Jihad's readiness to, through reliance on its expert corps, help the government realize its campaign promises.

Greek defence minister:

Greece seeks strong ties with Iran

TEHRAN - Greece's Defence Minister Akis Tsohazopoulos Wednesday expressed Greece's desire to bolster the already strong ties between Greece and the Islamic Republic of Iran.

"With my visit today here for the national day of Iran I want to underline the historical ties existing between our two countries," Tsohazopoulos told IRNA's correspondent in Athens during a reception held at the Iranian ambassador's residence Wednesday afternoon to celebrate the 19th anniversary of the victory of the Islamic Revolution in Iran.

"The fact that we are looking for stability, cooperation and friendship with the peoples of the region is the second axis of our common efforts, and I am optimistic that we would quickly undertake important steps towards further development of our ties," the Greek defence minister added.

Earlier, Tsohazopoulos expressed his congratulations

and good wishes to the government and people of Iran to Iran's Ambassador Mehdi Khandaqabadi who welcomed the Greek minister.

The Leader of the "political spring" party and Greece's ex-foreign minister, Antonis Samaras, in statements made to IRNA wished progress and development to the people of Iran.

Samaras, who visited Tehran in 1991 as foreign minister, noted that the peoples of Iran and Greece have been close to each other since ancient times.

Samaras, one of the earliest to arrive at the reception, called for further strengthening of Greek-Iranian relations.

Yiannis Haralambos, former transport minister and

Iran, Egypt foreign ministers review Iraqi crisis

TEHRAN - Foreign ministers of Iran and Egypt reviewed latest developments related to the Iraq-U.N. disputes in their telephone conversation Wednesday.

Kamal Kharrazi and Amr Mousa in their talks also reviewed Russian and French political initiatives on continuation of the inspection of sites of the weapons of mass destruction in Iraq by the United Nations inspection team, IRNA reported.

The two sides stressed the need for a continued diplomatic efforts in order to defuse the current crisis so that the United States military attack could be averted.

The Egyptian and Iranian foreign ministers underlined the need for the observation and implementation of the United Nations Security Council resolution by Iraqi government.

Foreign Ministry advisor:

U.S. presence in Persian Gulf, source of tension in region

TEHRAN - A foreign Ministry advisor said that the U.S. intends to attack Iraq due to its own internal problems.

Speaking to a gathering of university students in the southern city of Abadan, Hossein Sheikholeslam said that such a decision will endanger interests of the American people, IRNA reported.

He said the attack was planned with an aim to protect U.S. President Bill Clinton's personal interests, adding that it will have no benefit for the American nation.

Sheikholeslam said that the U.S. president intended to attack Iraq because of the critical situation he was facing at the White House and in order to divert public opinion.

However, he remarked, the U.S. did not plan to overthrow the Iraqi regime but its military expedition to the region is an attempt to blackmail certain governments in the Persian Gulf region.

The Iranian official further stressed that presence of American forces in the Persian Gulf is a source of tension in the region. He said experience has shown that no aggression against Iran will go unanswered, adding "we will retaliate any aggression on Iranian territory."

Iran, Philippines sign agreement on bilateral cooperation

TEHRAN - A comprehensive memorandum of understanding (MOU) was signed at the second session of Iran-Philippines joint economic commission which ended in Manila Tuesday afternoon.

Expressing pleasure over the expansion of bilateral trade, Iranian Minister of Commerce Mohammad Shariatmadari and Philippine Secretary of Trade and Industry Cesar Bautista signed the MOU on bilateral cooperation. Both ministers predicted a bright future for relations between the two countries, IRNA reported from Kuala Lumpur.

The MOU calls for expansion of cooperation in diverse areas such as fisheries, agriculture, industry, oil, trade, banking, environment, science and culture.

The first session of the joint commission was held in Tehran in 1995 when Philippine President Fidel Ramos visited Iran.

The Iranian commerce minister in his trip to Manila, also met with Filipino President Fidel Ramos and other high-ranking officials.

Shariatmadari arrived in the Malaysian capital Wednesday after a five-day visit to Manila where he attended the second session of the joint Iran-Philippines economic commission.

Malian foreign minister:

Iran plays key role in consolidating unity among Islamic nations

TEHRAN - Malian Foreign Minister said Iran plays a key role in consolidating ties and unity among Muslim nations.

He made the remark in a meeting with Iran's new ambassador to Mali Gholamali Fahimi Davatgar who presented his credentials to the Malian minister, Modi Bo Sidi Be.

Referring to various common points between the two countries, the Iranian ambassador vowed that he will make great efforts to promote Tehran-Bamako relations in different political, economic and cultural fields.

Praising the recent decision made by Malian government to open embassy in Tehran, he welcomed con-

vening of the two countries joint economic commission in the Iranian capital in the near future. Appreciating active presence of Malian senior delegation in the summit of the Organization of the Islamic Conference (OIC) in Tehran, the ambassador voiced Iran's readiness to cooperate with Mali within the framework of OIC.

During the meeting which was held on the eve of Sidi Be's visit to Iran, the Malian minister praised Iran's key role in consolidating unity among Islamic nations.

He further called on the OIC to solve the existing problems facing the world of Islam.

He said that during his trip to the Islamic Republic he will

deliver a message from Malian president to President Mohammad Khatami.

The Malian foreign minister arrived in Tehran Thursday morning.

During his stay, he is planned to meet and hold talks with senior Iranian officials and discuss matters of mutual interest.

Church bells toll to mark revolution anniversary

TEHRAN - Church bells throughout the country tolled Wednesday to mark the 19th anniversary of the Islamic Revolution which culminated this day in 1979.

Meanwhile, religious minorities throughout the country also showed a massive turn-out at the nationwide rallies.

In Tehran, Archbishop Ardash Manoukian accompanied the Armenian marchers among whom Vartan Vartanian, representative of the Armenians

of the north, and Arshavil Keshishian, secretary of Tehran archdiocese were also present.

Lida Romian, an Iranian Armenian marching under heavy snow together with her children, told IRNA that as an Iranian national it was her duty to safeguard ideals of the revolution.

She said Iranian Armenians along with their Muslim compatriots were martyred in the course of the revolution and the imposed war, adding that the Armenians took to streets to join the demonstrators who made the revolution victorious.

Other religious minorities including the Jews and Zoroastrians also took part in the nationwide rallies in great numbers.

Bulgaria calls for expansion of ties with Iran

TEHRAN - The head of the Bulgarian parliamentary delegation Aleksander Jerov, said after returning from Tehran, that Iran with its vast economic and commercial capabilities is a trustworthy partner for Bulgaria.

Talking to reporters, Jerov referred to his meetings with various Iranian financial and political personalities during his trip to Iran and said that Iran-Bulgaria joint economic commission will soon meet, IRNA reported.

He stressed that Bulgaria should participate in the talks with clear and precise plans.

Jerov concluded by saying that currently, the Bulgaria-Iran trade is meager but grounds have been prepared

for increased bilateral trade.

The Bulgarian parliamentary delegation was in Tehran at the centennial of the establishment of bilateral political relations.

While in Tehran, the Bulgarian delegation also met with Judiciary Chief Ayatollah Mohammad Yazdi here on Sunday.

Ayatollah Yazdi said that Islamic government is founded on the holy Quran and the traditions of Prophet Mohammad (peace be upon him), and "therefore we believe that the best and most accurate rights are found in these sources."

He said that there are three different independent branches of government in Iran which according to the

constitution and Islamic teachings are linked with the leadership.

Judgement and respect for people's rights are so sacred that political issues should not interfere in them, he said.

He stressed that the rights as well as civil status of Muslims in Bulgaria should be respected.

The Bulgarian vice-speaker of parliament said in reply that getting acquainted with Iran's judicial system would be very constructive and beneficial to them.

Tehran, Doha review promotion of bilateral cooperation

TEHRAN - Senior officials from Iran and Qatar explored fresh avenues for promotion of bilateral cooperation.

The talks were held between Iran's Ambassador to Qatar Mahmoud Moahed and Qatar's First Deputy Foreign Minister Abd ar-Rahman al-Attiya, in Doha.

In their meeting they exchanged views on further expansion of Iran-Qatari bilateral cooperation and various subjects of mutual interests.

President Rabbani:

Afghan people will soon witness peace, tranquility

TEHRAN - President of Afghanistan Burhanuddin Rabbani Wednesday vowed that Afghan people will soon witness peace and tranquility in the war-torn country.

Addressing a gathering marking the 20th anniversary of the triumph of the Islamic Revolution, Rabbani expressed his felicitation on the occasion to the Leader, Iranian government and nation.

Referring to the historical and religious ties between the two nations, he pointed out that after the victory of the Islamic Revolution such cordial ties became deeply root-

ed, resulting in a closer friendship between the two nations, IRNA reported from Mazar-i Sharif.

Rabbani appreciated the Iranian government and people for their endeavors toward championing peace and stability throughout the world particularly in the war-stricken country of Afghanistan.

He deduced that the reason behind such endeavors by Iran is due to the sacred sovereignty of the Islamic Revolution being comprehensive and Islamic in its nature.

Najafabadi:

Iran gained great achievements in economic, scientific and political fields

IQOM - Information Minister Qorbanali Dorri Najafabadi said here Wednesday that the seminars should champion the cause for the cultural advancement in addition to seriously standing against those who intend to weaken the religious values and revolutionary ideals.

Najafabadi addressing participants of the rally held here marking the 19th anniversary of the triumph of Islamic Revolution, added that seminary students and Muslim scholars are shouldering a great responsibility to preserve the dignity, perpetuity of the religion, the Islamic Revolution and its sovereignty, IRNA reported.

He pointed out that the global arrogance like before is trying to taint the aspects of the achievements of the Islamic Revolution attained during the time of the late Imam Khomeini through the blessings of the endeavors of people.

The minister of information then deduced that Islamic sovereignty has been established on bases of two concepts, Islam and republic and that any entity which intends to challenge, weaken or eliminate any of these two concepts will have committed an act of betrayal and breach of faith toward safeguarding the spilled blood of the martyrs and the rights of the people.

Enumerating the achievements of the revolution, Najafabadi stated that despite unending conspiracies of the enemies of Islam, the Islamic Republic of Iran has made great successes in social, economic, scientific and political dimensions.

Najafabadi concluded that the wide-scale presence of people in the scenes of the Islamic Revolution despite enormity of problems, indicated that the nation have maintained their long-standing loyalty toward lofty ideals of the father of Islamic Revolution and founder of the Islamic Republic of Iran, late Imam Khomeini and the Leader of the Islamic Revolution and supreme religious jurist Ayatollah Ali Khamenei.

India keen to cooperate with Iran in steel industries

ISFAHAN - Deputy Steel Industries Minister of India Bassou saw over Isfahan (Mubarak) steel plant here Tuesday and hoped Iran and India would collaborate in the area of steel industries, and exchange their expert manpower.

He said India produces 22 million tons of steel annually, 13 million tons of it by the private sector in that country, IRNA reported.

During his visit to Isfahan steel plant local plant executives and deputy director

of the research and development affairs of the plant Mahmoud Rostami briefed the visiting Indian official on various aspects of the operation of the plant.

Rostami said that the output of the plant is to go up to 3.4 million tons in the near future.

The visiting Indian official commented that the Mubarak steel mill of Isfahan is one of the most modern of its type for its manufacture of steel sheets.

Glass Agency, smash hit of 16th Fajr Film Festival

TEHRAN - Azhans-e Sheeshe'i (Glass Agency) directed by Ebrahim Hatamikia got 8 Crystal Simorghs to be selected as the best Iranian film in the 16 Fajr International Film Festival.

The festival concluded work here Wednesday afternoon in Vahdat Hall attended by the Minister of Culture and Islamic Guidance Ata'ollah Mohtajeri, some of Iranian artists, as well as the foreign guests of the festival.

Azhans-e Sheeshe'i reportedly received awards for categories including the Best Lead Actor Parviz Parastooei, Best Supporting Actor Reza Kianian, Best Editing Haideh Saifiyari, Best Director Ebrahim Hatamikia, Best Filmscript Ebrahim Hatamikia, Best Producer Varahonar Company & Farabi Cinema Foundation, Best Film of the Festival and Best Film in the viewpoint of the public, and Best Music Majid Entezami.

Also the special award of the jury - Crystal Simorgh and Diploma of Honor - went to the lady of Iranian cinema Ms. Rakhshan Bani-E'temad for directing The Lady of Ord-dibehesh.

You can advertise in

ETTELA'AT

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}

Fax: 0171-250-0842 {USA (New York)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332

ETTELAAT ON THE INTERNET
<http://www.ettelaat.com>

Hungarian wrestling team arrives

TEHRAN - A Hungarian free style wrestling team comprising six wrestlers arrived here Tuesday to attend the 17th Takhti international wrestling contest marking the anniversary of the victory of the Islamic Revolution.

So far 15 countries including Japan, Russia, Georgia, Azerbaijan, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Armenia, the U.S., Turkey, Hungary, Syria, India, Pakistan and Palestine have announced readiness to participate in the competitions.

The Greco-Roman and free style contests of the Takhti Cup will be held at the Azadi stadium for four days beginning on February 17.